



Youssef M.Y. HILO
PROFESSIONAL INTERPRETER
 English / French / Arabic
 Simultaneous and Consecutive



Tel: + (962) 79 55 64 724
Email: yhilo@yahoo.com
www.YoussefHilo.com

Amman, Marka Shamaleyia
Hassan Bin Thabet Str.
Bldg #76

Experienced and Expert in practice and courtesies of Simultaneous and Consecutive Interpretation for clients and audiences communicating in English, French and Arabic languages – in speech and written media.

PROFESSIONAL SERVICES	SERVICES AND EVALUATIONS BY AUDIENCE AND CLIENT:	
	BY AUDIENCE	BY "CLIENT/SPEAKER"
<p>SIMULTANEOUS INTERPRETATION</p> <p>TEAMWORK PROTOCOL: Most often requires Team-of-Two or more interpreters, and provides:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Faster Interpreting ▪ Higher Level of Accuracy ▪ Better Pronunciation and Clarity for Audience <p>ADVANTAGES: Better for conferences, presentations or meetings with a more attendees and/or a great deal of information to share in a set period of time.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Clear, understandable voice. ▪ Audience easily recognizes "professional" interpreter from alternative. ▪ Comments about past work in Jordan and international locations include "excellent translation," "clear voice," "delivered correct connotations," "used correct idioms in context with conference theme." 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pre-session review with speakers. ▪ Clear and easily understandable voice. ▪ Focus on speaker's voice, transcript, slides, my notes and audience reaction. ▪ Team player with teamed interpreter(s) and speaker. ▪ When necessary, deliver notes to speaker to clarify during conference session or later for speaker's published paper. ▪ Rated by teamed interpreters and speakers as superb cooperation and superior "team-player."
<p>CONSECUTIVE INTERPRETATION</p> <p>Better for smaller groups, an interview, press conference, tour group, business or factory education; can provide more of a "personal touch."</p> <p>Relies on accurate note taking to assist in accurate translation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Consecutive Interpretation mixes audience and speaker(s) in communicating "back and forth." ▪ Language fluency and clear, understandable voice bring "audience" and "presenter" together. ▪ 20 years providing high quality tourism services to English, French and Arabic speaking visitors in large and small groups. ▪ As tour leader licensed by Jordan Ministry of Tourism, was both "program speaker" and "interpreter." ▪ High quality interpretation demanded focused listening, quick and clear responses and assisting varied language speakers in the same group. 	
<p>EDUCATION</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1986 - Academic degree: Diploma in Business Administration, Intermediate University College, Amman ▪ Currently, a fourth-year student at the Arab Open University, pursuing B.A. Business Studies towards doctorate degree in Tourism Marketing within a planned 5 years time-frame. ▪ Mentored in specific skills and techniques by veteran interpreters. 	
<p>PROFESSIONAL EXPERIENCE</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Simultaneous interpreter in practice and experience in English, French and Arabic at various conferences, workshops, lectures, business partnership processes for more than five years. ▪ English, French and Arabic tour guide throughout Jordan, licensed, by the Ministry of Tourism and Antiquities since 1994. Visit www.YoussefHilo.com. ▪ English-Arabic interpreter for national economic development conference: "MENA-ENAT First Conference" in Jordan on "Accessible Tourism for All", 11 to 13.12.2013, Aqaba, Jordan. 	
<p>PROFESSIONAL DEVELOPMENT ACTIVITIES</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2005 – Joined Toastmasters International ▪ Studied/practiced Mastering Art of Listening and Speaking in a smooth, error-free process ▪ Competent Toastmaster and Leader, 2006 ▪ Advanced Communicator Bronze, 2007 	
<p>TEAM-PLAYER IN TRANSLATION</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Independent Service Provider with acknowledged record and style of working as team player with clients, teamed-interpreters, colleagues, audiences and government agencies. ▪ Always willing to exert extra effort for successful result, whether asked or self-initiated. 	